

旅遊之友

義工團體 No. F476

Friends of Tourism Industry

第5期會刊 2005年6月

香港灣仔軒尼詩道 209 號金軒商業大廈 2 字樓
2/F., Golden Hill Mansion, 209 Hennessy Road, Wan Chai
電話 Tel : 2877 2388 傳真 Fax : 2519 6522
網址 Website : <http://www.ftihk.org>
電郵 E-mail : info@ftihk.org



為推廣西鐵沿線的歷史文化景點，香港旅遊業僱員總會與九廣鐵路公司特別合辦『西鐵古蹟大發現』旅遊推廣活動。由2005年5月8日起至7月3日，連續兩個月內的星期日及公眾假期，將推介四條在元朗區的文化古蹟路線，並在指定觀賞點安排專業導賞員，為西鐵乘客提供免費的定點旅遊導賞服務。

在推廣期間，香港旅遊業僱員總會所安排的專業導賞員，將為遊客作深入剖析古蹟鮮為人知的一面，讓遊客在觀賞古蹟文物之餘，可進一步了解古蹟背後的典故。

總會於導賞服務活動前，先後舉行了推介會、講座和現場實習。目標只有一個，希望所有義工導賞員，以最好的狀況顯現出專業導遊形象，向市民進行講解，推廣香港的歷史文化景點。

這樣有意義的活動，很多「旅遊之友」會員大力支持，抽空參與，希望把自己所學到的，回饋社會。下期我們嘗試訪問一些參與對這次義工活動的會員的親身體驗。



義工導賞員招募

由「旅遊之友」協辦，香港傷健協會深水埗中心舉辦之「傷健赤柱古蹟考察遊」活動已經完滿結束，多謝一眾義工熱烈參與。



香港傷健協會
HONG KONG PHAB ASSOCIATION
致旅遊之友負責人：
感謝「傷健赤柱古蹟考察遊」一眾義工
有關五月一日「傷健赤柱古蹟考察遊」活動，非常感謝 貴會一眾義工的參與，令活動生色不少。
是次活動的參加者都非常欣賞您的熱情投入，您們詳盡而仔細的講解令我們對赤柱的歷史有了深入認識，獲益良多。而是次活動過程中，雙方亦相處融洽愉快，希望通過這樣的機會，增加彼此的認識，從而達到傷健共融的目標。
期望將來再有機會跟 貴會義工們暢遊香港勝景。
順頌
泰安！
香港傷健協會
深水埗傷健中心
主任
陳蘇比女士
二零零五年五月四日

香港傷健協會
深水埗中心
致「旅遊之友」
有關「傷健赤柱
古蹟考察遊」
活動之感謝信

今年夏天，香港傷健協會深水埗中心將舉辦「香港歷史通古蹟導賞」，亦將再次聯同「旅遊之友」，由蘇萬興先生及一眾義工導賞員攜手合作，並成功邀得香港歷史研究權威蕭國健教授為榮譽顧問。是次活動，給傷健人士有機會了解香港古蹟歷史之餘，同時享受旅遊樂趣，一舉兩得。「香港歷史通古蹟導賞」活動如下：

「市區古蹟解碼」

日期：2005年7月10日（星期日）
時間：9:00am - 4:00pm
地點：香港島中西區

「新界古蹟解碼」

日期：2005年8月28日（星期日）
時間：9:00am - 4:00pm
地點：新界錦田及大埔

寓服務於學習，有興趣成為義工導賞員之「旅遊之友」會員，詳情請瀏覽網址 www.ftihk.org，可於網上報名或致電 2877 2388 程小姐。

買東西，為何不說買南北？

南宋理學大家朱熹，在未出仕前，家鄉有叫盛濫和的好友，此人亦是博學多才的人。一天兩人相遇於巷子內，盛手中拿著一個竹籃子，朱熹問他：「你去那裡？」盛回答說：「我要去買點東西。」朱熹是以窮理致知研究學問的人，他聽盛的話，很好奇，隨即問道：「你說買東西，為什麼不說買南北呢？」盛反問朱熹：「你知什麼是五行嗎？」朱熹答：「我當然知道，不就是金、木、水、火、土嗎？」盛說：「不錯，你知道了就好辦，現在我說給你聽聽，東方屬木，西方屬金，南方屬火，北方屬水，中間屬土。我的籃子是竹做的，盛火會燒掉，裝水會漏光，只能裝木和金，更不會盛土，所以叫買東西，不說買南北呀。」朱熹聽後唉了一聲說：「原來是這樣啊！從沒想過這個問題？」

【說書人】

碑文日期之發現

在一些廟宇或祠堂的牌匾下的上下款，通常都會寫上日期，但是這些日期又往往以一些名詞來代替，有時會令我們有些莫名其妙，所以把這些名詞的解釋列下，以供參考：

- 一 月：稱正月、陬【音：周】月、孟陬、端月、孟春；
- 二 月：稱如月、杏月、仲春；
- 三 月：稱寤【音：丙】月、桃月、季春；
- 四 月：稱餘月、清和月、槐月、梅月、孟夏；
- 五 月：稱皋【音：高】月、榴月、蒲月、仲夏；
- 六 月：稱且月、荷月、伏月、季夏；
- 七 月：稱相月、瓜月、巧月、霜月、孟秋；
- 八 月：稱壯月、桂月、仲秋；
- 九 月：稱玄月、菊月、季秋；
- 十 月：稱陽月、小陽春、孟冬；
- 十一月：稱辜月、葭【音：家】月、冬月、仲冬；
- 十二月：稱塗月、臘月、嘉平月、季冬。

碑文落款具體時間標署方法中除年、月的標署特徵外，碑末落款還經常會看到使用【朔】、【望】、【晦】、【電】、【朏】、【浣】等詞，表示較為具體的時間概念。

【朔】，指每月初一。《說文·月部》：「朔，月一日始蘇也。」本為月相名，指月球運行到地球和太陽之間，與太陽同時出沒，地球上看不到日光的月相。而【望】的來歷與【朔】相近，也本指月相。此時日月遙遙相對，故稱。後亦用以稱時間，即大月十六，小月十五為望日。

至於【晦】日，指陰曆月末最後一天；而【電】日，指望日前一天（即十四日）。《莊子·逍遙遊》有「朝菌不知晦朔」之句。碑文一般選用【朔】、【望】二日，以示吉祥。【晦】、【電】二日一般不用。

【朏】（音：突）日，指天剛剛亮，新月開始生明，亦用為陰曆每月初三日的代稱。《漢書·律曆志下》引古文《月采篇》曰「三日日朏。」《淮南子·天文訓》「（日）登於扶桑，爰始將行，是為朏明。」

【浣】（音：碗），相當於今天的【旬】，亦有寫為【澣】（音同浣）。古碑中的上浣、中浣、下浣即分別代表上旬、中旬、下旬。這一說法源出唐代官制，唐代官員每十天休息一日，即在宮九日，休息一日，休息日多行浣洗，故稱。明代楊慎《丹鉛總錄·時序》云：「俗以上浣、中浣、下浣為上旬、中旬、下旬，蓋本唐制十日一休沐。」有時亦作上休、中休、下休。

碑文以及牌匾等落款時，還常常出現【穀旦】一詞，有時亦寫作【吉旦】，意為良辰、晴朗美好的日子。常用以作為吉日的代稱。最早見於《詩經·國風·陳風·東門之枌》：「穀旦於差，南方之。」

廈村友恭堂中進之《友恭堂》的標署日期為「乾隆歲次辛未孟春穀旦」，意即為乾隆十四年（1751）年正月吉日。

而錦田天后廟重修時，吉慶圍送出的牌匾，其日期標署為「歲次戊申葭月中浣」，意即 1968 年十一月中旬。

【MH】

龍舟競渡

一年一度的香港端午節龍舟競渡，無人不曉，就連外國人也知道這是個熱鬧歡騰，比試競技的大日子。然而，賽龍舟活動背後所包含的深遠傳統及宗教意義，大家又知道多少呢？



時至今日，仍有不少本港的漁民社區，於每年農曆五月初，進行一連串與龍舟有關的宗教儀式。這些儀式雖然不盡相同，卻都包括「醒龍」和「收龍」兩個步驟，反映漁民對龍舟的尊崇。

每年農曆五月初一，漁民便從儲存地方把龍舟取出，裝上龍頭、龍尾，然後焚燒冥鏹，吟詠吉祥句語，旨在驅邪作福，祈求龍舟「生生猛猛」，順利作賽，此之為「作福」。作福之後，漁民就登上龍舟，在鼓聲節奏的引領下，直划往附近天后廟，然後折返，合共來回三次，「醒龍」儀式方告完成。這種三次來回動作與舞獅近似，象徵向神靈叩拜。比賽當日的點睛儀式之後，此「叩拜」的動作也會出現。

如果是新的龍舟下水，又有另一種儀式。端午節前數天，漁民會請來道士做主持。道士身穿紅袍，頭戴黑帽，一手搖鈴，一手持劍，口唸咒語，先刺紙稔，後刺龍頭、龍尾和大鼓等，繼而燒紙錢、撒神沙，最後再請來社區領袖，為龍舟「點睛」。

至於「收龍」，當龍舟比賽完畢，漁民就會把龍頭、龍尾及大鼓等通通拆下，然後上香酬神。拆下來的龍頭、龍尾和大鼓可放在廟裡，或是任何經漁民協議而定的地方。【節錄自國際龍舟邀請賽場刊】

金漆招牌

前文講起牌匾，順帶一提「招牌」。「招牌」在人類文化中，由來已久。中國傳統的招牌分為兩類，一是以文字表示商店的名稱，例如「某某茶莊」、「某某酒家」等。另一種是模仿商品的形狀或以某一物作為突出的象徵，表示所販賣的物品或商店的性質，叫「幌子」。例如錢莊，幌子就是一柄用銅錢穿的劍了。嚴格來說，前者才是正式的「招牌」。

南方社會愛用招牌，北方社會則愛用幌子，而香港沿襲廣州，很重視所謂的「金漆招牌」。從前香港舖頭最少有兩個招牌，掛在門外的叫「路邊招牌」，作用當然是吸引路人進來。但鎮店招牌則掛在舖內帳房門上，通常是長方形，較門外者細小，用金箔貼在商號的字上，底色是大多是黑漆，通稱為「金漆招牌」，代表店舖的精神。（下頁續）

每屆歲晚，兩項特別儀式必定要做，包括「省招牌」和「簪花掛紅」。所謂「省招牌」，是由司理親自監督職員，把掛在門外的路邊招牌除下來，用碌柚葉水洗擦清潔。廣東話愛將「洗」講成「省」，其實即是洗招牌。

但最隆重其事者，非屬帳房上面那面金漆招牌了。先由司理派人去衣紙店買「大紅」回來，「大紅」者，用紅紗布摺結而成的紅花球，兩邊還拖紅布。而「大紅」又分兩種，一種具兩個花球，分別掛在招牌上方兩角。另一種則只有一個花球，掛在招牌正中。



然後由司理親自把招牌清潔，然後將大紅花球掛上去，至於長條紅布則垂在金漆招牌的左右兩邊，此謂「簪花掛紅」。此儀式意義重大，它表示：「希望大家夥計珍惜舖頭的信譽，不要做出損害金漆招牌這回事！」【遊人】

香江舊語之電燈杆掛老鼠箱

從前香港人形容一對高矮懸殊的情侶，稱之為「電燈杆掛老鼠箱」。這種流行語在從前極為流行，現在似乎已無人說了。

以前港九各街道的電燈杆，都懸掛一個鐵製而有蓋的筒形老鼠箱，這個箱子是供街坊們把死老鼠放在裡面，再由市政署人員收集清理。這種措施是由1894年本港發生鼠疫時開始實施，由於發現鼠疫是由老鼠身上的虱子傳到人體上，若將死老鼠放在垃圾堆內，鼠身上的虱子便會跳到人體上咬人，也把病菌傳入人體，最有效的方法，就是將死老鼠放於一個載滿電油和藥水的鐵箱之內。



早年的卜公碼頭，圖中可見「電燈杆掛老鼠箱」

市政署通知市民，不可將死老鼠隨便放在垃圾堆內，以免滋生疫症。為了遍設密封的老鼠箱，最方便的辦法，便是將老鼠箱掛在街燈的燈柱上，因為每一條街道都有若干街燈，每條街燈的燈柱都掛一個箱子，無論何處發現死老鼠都可放在箱內。初期的街燈燈柱是用木杉做的，故稱之為「電燈杆」。

由於電燈杆是極高的，而老鼠箱是極矮細的，掛在一起，就成強烈對比，用這種現象來形容高矮懸殊的情侶，既生動又貼切。鼠疫已絕跡數十年，因此電燈杆上的老鼠箱也早就收回了，這句話也無人再說了。【講古老】

絕跡壽鳳蝶再現太平山

壽鳳蝶 (Chinese Windmill, *Byasa alcinous*) 是本港數一數二的稀有蝴蝶。九零代曾在最高信山 (Mount Nicholson)



發現壽鳳蝶，但自從該區進行發展工程後，便失去了壽鳳蝶的蹤跡。2003年6月，環保團體綠色力量的職員在太平山頂，再次發現壽鳳蝶的影蹤，估計牠們已在該區建立群落。壽

鳳蝶的出現同時引證了太平山林木保育的成功。

壽鳳蝶屬溫帶種，分佈局限在香港島海拔較高的林區。飛行緩慢，雄蝶會互相追逐至半空，雌蝶會將卵聚產在一起。展翅80-90mm，有翅尾，翅形修長。雄蝶翅膀以黑色為主，後翅內緣反捲；雌蝶翅膀顏色較淡。翅膀外緣有紅色斑紋，身體呈紅色。【PL】




旅遊之友活動第十一回

南北果洲探勝




日期：2005年7月24日【星期日】

開船時間：上午8時30分

開船地點：九龍尖沙咀公眾碼頭【近文化中心】

行程：專船往港海東部之果洲群島，
專乘小艇先登南果洲，迷你天后廟；
再往北果洲登遊銀瓶頸，月球產，遠眺大炮石。

費用：船費每位85元，會費80元【大小同價】

備註：自備全日糧水；
如因天氣影響，行程有所更改，恕不另行通告。

報名：2877 2388 程小姐；或在網上報名。

元朗舊墟與新墟

元朗古稱「圓墾」，意即完整、豐滿之江邊或湖邊之低窪地。元朗歷來受中國管治，早於秦朝已被納入番禺縣，至明朝劃為東莞縣範圍，並在大橋墩（即今大旗嶺附近）設立「大橋墩墟」，亦稱「圓墾墟」。但至清朝順治入關，清廷先後頒佈禁海令及遷界令，居民被迫遷入內陸五十里，墟市遂廢。康熙八年（1669）清政府批准復界，原居民及大量客籍人蜂擁而回，元朗又回復繁榮局面。

元朗墟不單是昔日新界最大的墟市，而且是唯一保留昔日墟市面貌的地方。元朗舊墟位於新界西北部大平原的中心，所以成為鄰近錦田、屏山等地村落農作物的集散地。加上交通方便，除了陸路之外，還可以沿水路經深灣直達。所以遠至深圳的人，都可以將貨物運到元朗出售。所以元朗就成為新界西北部最大的墟市了。

元朗十八鄉大樹下天后廟內有一塊 1938 年《重修天后古廟碑記》的石碑，根據碑上記載，元朗在三百多年前是一片汪洋大海，可上通南坑村，十八鄉一帶水多於地，人煙罕見。水上漁民因信仰天后，乃建小廟以祀，經過數百年的經營，人口衆多，滄海一變為桑田。小廟經過數次重修，改建為今日的十八鄉天后廟模樣。後來更成立大橋墩市，相信這是元朗舊墟的發源地。

新安縣志有記載大橋墩墟。元朗舊墟大王古廟中之《重修天后廟碑記》中，有載「滿清康熙八年（1669），大橋墩市場改遷元朗」。所稱元朗，相信就是今天的元朗舊墟，即元朗舊墟已有三百多年歷史。元朗舊墟位於南邊圍和西邊圍之間，以往從深圳搭渡到元朗趁墟的人，到達泰祥街便可直入舊墟入口。據說舊日舊墟一帶的土地，都屬錦田鄧氏族人所有，後來因為鄧族族人篤信風水，認為此地由一姓獨攬，不及多姓共有更為發達，於是陸續將這一帶的土地售與外姓人，不過舊墟的墟主仍然為錦田鄧族，所以可見當時鄧族的勢力是很大的。昔日舊墟分有東門和南門，共有三條主要街道，長盛街最長，直通二帝廟，由於這條街有幾家製糖的舖戶，亦稱糖街；另外兩條橫街較短，一為利益街，另一為有很多舖戶釀酒的酒街。

通常每個墟市只有一間廟，不過舊墟卻有兩間之多；由此證明當時舊墟的規模。廟宇其一為大王古廟，另一為玄關二帝廟。舊墟在全盛時有舖戶百多間，舊墟內最具特色的是一間全港最古老的晉源押，該押是鄧族鄉紳鄧佩瓊之父鄧植福所開設。

至二十世紀初，由於元朗的日益發展，舊墟的規模已不敷應用，另一方面，此地其他雜姓人仕長期不滿鄧族長期壟斷舊墟的市場，於是另起爐灶。八鄉、屏山和十八鄉的仕紳多人，招股組成合益公司，組建新墟。1915 年，新墟建成，地點在舊墟的西南面，元朗涌的對面。由於新墟位置較佳，地方較大，逐漸代替了舊墟，舊墟的商業活動日漸式微。

但至 1984 年，政府因重建計劃，遷拆新墟，如今只餘下東堤街、西堤街、谷亭街及水車館街等可供回顧。

根據大王古廟中現存於道光十七年（1837）所立之《重建大王古廟碑》中所載，元朗舊墟「溯自康熙八年（1669）賜進士出身知龍游縣事房叔祖文蔚公，由大橋墩遷墟至於元朗」之字句。由此可見，元朗舊墟確為錦田鄧族人所建立。

現立於元朗炮仗坊公園中之碑志稱：「公元一六七零年，「即康熙八年」，鄧光裕先生（進士），得地利之盛，在元朗南涌對岸，建立元朗墟，則今人稱為舊墟-----」。

元朗區議會於 1996 年出版之【元朗文物古蹟概覽】一書介紹：「錦田鄧文蔚於康熙八年考中進士，被派到浙江省龍游縣當知縣。他又獲封地設墟，遂將墟市由大橋墩遷至西邊圍與南邊圍之間的地方，今稱元朗舊墟。」

上述兩說均有商榷餘地，據《錦田鄧師儉堂家譜》中載：「鄧文蔚，字豹生，號泉菴，新安錦田人，清順治十四年（1657）丁酉科舉人，以書經中式；康熙二十四年（1685）乙丑科陸肯堂榜三甲進士，授浙江龍游縣-----」。又據新安縣志載：「鄧文蔚，字豹生，錦田人，順治丁酉科舉於鄉，康熙乙丑科成進士---」。如兩者此說成立，則清康熙八年（1669）鄧文蔚考中進士之說不確，更遑論獲封地設墟。而炮仗坊碑記中，所稱之鄧光裕先生，應為鄧文蔚，因為錦田祠堂村中之「龍游尹泉菴鄧公祠」乃鄧文蔚後人為奉祀鄧文蔚所建，亦稱光裕堂，可能由此而將鄧文蔚稱為鄧光裕先生。 【蘇萬興】

會徽設計比賽得獎名單

「旅遊之友」會徽設計比賽經已完滿結束，多謝各位會員支持，得獎名單如下：

比賽得獎者：（可獲贈書卷 \$200）

0053 李國柱 Perry Lee

其他參加者：（可獲贈書卷 \$100）

0025 丘玉芯 Sammi Yau

0187 方冠豪

各得獎者將獲另行致電通知領獎。



歡迎投稿

本刊歡迎各會員，投稿對香港文化、歷史、習俗、掌故、生態或旅遊拾趣等等發表。

來稿請詳列會員編號、姓名（可用筆名）、聯絡電話及通訊地址。稿件一經採用，本會將致贈紀念品乙份，以表謝意！

稿件可電郵至 info@fthk.org 或郵寄到本會，請註明投稿「旅遊之友」會刊。